

Deu

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 כִּי יִכְרֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
your God Yahweh of whom the nations - your God Yahweh has cut off When
H0430 H3068 H0853 H0430 H3068 H3772
וְנָתַן לָּךְ אֶת-אֶרְצָם וַיִּרְשְׁתָּם וּבְעָרֵיהֶם וּבְבֵתֵיהֶם:
and in their houses in their cities and dwell and you dispossess them land - you is giving
H3427 H3423 H0776 H0853 H5414

When Jehovah thy God shall cut off the nations, whose land Jehovah thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

2 שְׁלוֹשׁ עָרִים תִּבְדֹּל לָּךְ בְּתוֹךְ אֶרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה
Yahweh which of your land in the midst for yourself you shall separate cities three
H3068 H0776 H8432 H0914 H7969
אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָּךְ לְרִשְׁתָּהּ:
to possess you is giving your God
H3423 H5414 H0430

thou shalt set apart three cities for thee in the midst of thy land, which Jehovah thy God giveth thee to possess it.

3 תִּכְנֶן לָּךְ דְּרָכֶיךָ וְשִׁלַּשְׁתָּ אֶת-הַגִּבּוֹל אֲרָצְךָ
of your land the territory - and divide into three parts roads for yourself You shall prepare
H0776 H1366 H0853 H8027 H1870
אֲשֶׁר יִנְחִילָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיָה לְנוֹס שָׁמָּה כָּל-רָצֹחַ:
manslayer any there flee that may your God Yahweh is giving you to inherit which
H7523 H3605 H8033 H5127 H1961 H0430 H3068 H5157

Thou shalt prepare thee the way, and divide the borders of thy land, which Jehovah thy God causeth thee to inherit, into three parts, that every manslayer may flee thither.

4 וְזֶה דִּבְרֵי הָרָצֹחַ אֲשֶׁר-יָנוֹס שָׁמָּה וְהָיָה לְנוֹס שָׁמָּה לְוְהָיָה לְנוֹס שָׁמָּה
kills Whoever that he may live there flees who of the manslayer the case And this [is]
H5221 H2425 H8033 H5127 H7523 H1697 H2088
אֶת-רֵעֵהוּ בְּבִלְיָ לֹא-וְהָיָה לְנוֹס שָׁמָּה לְוְהָיָה לְנוֹס שָׁמָּה
in past to him intended harm not and him intentionally not his neighbor -
H8543 H8130 H3808 H1931 H1847 H1097 H7453 H0853
שְׁלֹשָׁה יָמִים:
time
H8032

And this is the case of the manslayer, that shall flee thither and live: whoso killeth his neighbor unawares, and hated him not in time past;

5
וַאֲשֶׁר׃ וַיֵּבֶא אֶת־רֵעֵהוּ בַּיַּעַר לַחֲטֹב עֵצִים
And as when [a [man] goes with his neighbor to the woods to cut timber
H0935 H0854 H7453 H2404 H6086
וַיִּדּוּ וַיִּנְדֹּחַ בְּנִרְנָן לַכָּתָהּ הָעֵץ וְנָשַׁל הַכְּרִיז׃ מִן־
his hand and swings a stroke with the ax to cut down the tree and slips the head from
H3027 H5080 H1631 H3772 H6086 H5394 H1270
וַיִּמָּצָא אֶת־רֵעֵהוּ וַיִּכּוֹת אֶל־אֶחָת
- and strikes his neighbor so that he dies he shall flee to one
H0853 H4672 H7453 H4191 H1931 H5127 H0413 H0259
וַיִּחַי׃ הָעָרִים־הָאֵלֶּה
and live these of cities
H2425 H0428

as when a man goeth into the forest with his neighbor to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbor, so that he dieth; he shall flee unto one of these cities and live:

6
פֶּן־יִרְדֹּף הָרֹמֶם אַחֲרָיו הָרֹצֵחַ כִּי־יִחַם לִבּוֹ
lest the avenger of blood pursue the manslayer after him while his heart is hot
H6435 H7291 H1818 H5221 H7523 H3179 H3824
וַיַּחְשִׁיגוּ וַיִּרְבֶּה הַדֶּרֶךְ וְהַכְּהוּ נָפֶשׁ וְלֹא־אֵין מִשְׁפָּט־
and overtake him is long because him and kill and though he not deserve
H5381 H1870 H5221 H5315 H0369 H4941
מֵוֶת׃ כִּי־לֹא שָׂנֵא הוּא לֹו מִתְּמוֹל שְׁלֹשׁוֹם׃
of death since he had hated the victim in past time
H4194 H3808 H8130 H1931 H8543 H8032

lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and smite him mortally; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

7
עַל־כֵּן אֲנִכִּי מִצְוָה לֵאמֹר שְׁלֹשׁ עָרִים תִּבְדִּיל לָךְ׃
Upon thus I command you saying three cities You shall separate for yourself
H0595 H6680 H0559 H7969 H0914

Wherefore I command thee, saying, Thou shalt set apart three cities for thee.

8
וְאִם־יִרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־נִבְלָתְךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבֹתֶיךָ
And if thy God Jehovah enlarge thy border as he hath sworn unto thy fathers
H7337 H3068 H0430 H0853 H0001 H7650
וַיִּתֵּן לָךְ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּבַר לָתֵת לְאֲבֹתֶיךָ׃
and gives you all the land which he promised to give to your fathers
H5414 H0853 H3605 H0776 H1696 H5414 H0001

And if Jehovah thy God enlarge thy border, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

9
כִּי־תִשְׁמֹר אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי
and if you keep all the commandment which I
H8104 H0853 H3605 H4687 H2063 H0595
מִצְוָה הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה וּלְלַכּת בְּדַרְכָּיו כָּל־הַיָּמִים
command you today to love your God and to walk in His ways ever
H6680 H3117 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212 H1870 H3605 H3117
וַיִּסְפָּף לָךְ עוֹד שְׁלֹשׁ עָרִים עַל־הַשְּׁלֹשׁ הָאֵלֶּה׃
then you shall add more three cities besides these
H3254 H5750 H7969 H0428

if thou shalt keep all this commandment to do it, which I command thee this day, to love Jehovah thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, besides these three:

וְלֹא יִשְׁפָּךְ דָּם נָקִי בְּקֶרֶב אֲרֶצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ 10
 And lest blood innocent in the midst of your land which Jehovah your God
[H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H7130](#) [H1818](#) [H8210](#) [H3808](#)
 וְנָתַן לְךָ נַחֲלָה וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמִים: ס
 is giving you [as] an inheritance and [thus] be upon you guilt of bloodshed
[H1818](#) [H1961](#) [H5159](#) [H5414](#)

that innocent blood be not shed in the midst of thy land, which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.

וְכִי-יָבֹא יְהוָה אִישׁ שִׂנְאָה לְרֵעֵהוּ וְהָיָה אִישׁ וְקָם לֹו וְאָרַב לְרֵעֵהוּ 11
 But if comes anyone to hate his neighbor and rises for him and lies in wait
[H0693](#) [H7453](#) [H8130](#) [H0376](#) [H1961](#)
 וְהִכְהוּ וְנָפַשׁ וְיָמָת וְנָס וְאֶל-אֶחָת הָעָרִים הָאֵלֶּה: ס
 and strikes him mortally so that he dies and he flees to one of these cities
[H0411](#) [H0259](#) [H0413](#) [H5127](#) [H4191](#) [H5315](#) [H5221](#)

But if any man hate his neighbor, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally so that he dieth, and he flee into one of these cities;

וְשָׁלְחוּ זְקֵנֵי עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ בְּיַד נֹאֵל דָּם וְהָיָה עָלָיו 12
 Then shall send the elders of his city and bring him from there and deliver over to the hand of avenger of blood that he may die
[H0853](#) [H5414](#) [H0833](#) [H0853](#) [H3947](#) [H2205](#) [H7971](#) [H4191](#) [H1818](#) [H3027](#)

then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

לֹא-תַחֲסֹם עֵינֶיךָ עָלָיו וּבִעַרְתָּ דָּם-נָקִי מִיִּשְׂרָאֵל 13
 Not shall pity Your eye him but you shall put away blood innocent from Israel
[H1818](#) [H2347](#) [H3808](#)
 וְטוֹב לְךָ: ס
 that it may go well with you
[H3478](#)

Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away the innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

לֹא תְסִיג גְּבוּל רֵעֶךָ אֲשֶׁר נָבְלוּ רָאשֵׁי 14
 Not You shall remove landmark of your neighbor which have set the men of old
[H7223](#) [H1379](#) [H7453](#) [H1366](#) [H5253](#) [H3808](#)
 לְךָ נָתַן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ תִּנְחַל אֲשֶׁר בְּנַחֲלָתְךָ 14
 you is giving your God Jehovah that in the land you will inherit which in your inheritance
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H5157](#) [H5159](#)
 לְרִשְׁתָּהּ: ס
 to possess
[H3423](#)

Thou shalt not remove thy neighbor's landmark, which they of old time have set, in thine inheritance which thou shalt inherit, in the land that Jehovah thy God giveth thee to possess it.

15 לא־ יָקוּם עֵד אֶחָד בְּאִישׁ לְכֹל- וְלְכֹל- חַטָּאת בְּכֹל-
 Not shall rise one against a man concerning any iniquity sin
[H3808](#) [H5707](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3605](#) [H5771](#) [H3605](#)
 חַטָּאת אֲשֶׁר יַחַטֵּא עַל- וְכִי עֲדִים שְׁנֵי וְכִי
 sin that he commits by the mouth of two witnesses or upon the mouth
[H2399](#) [H2398](#) [H6310](#) [H8147](#) [H5707](#) [H6310](#) [H310](#)

שְׁלֹשָׁה- עֲדִים יָקוּם דָּבָר:
 of three witnesses shall be established the matter
[H7969](#) [H5707](#) [H1697](#)

One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall a matter be established.

16 כִּי- יָקוּם עֵד- חָמָס בְּאִישׁ לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה:
 If rises a witness FALSE against any man to testify against him of wrongdoing
[H2555](#) [H5707](#) [H0376](#) [H5627](#)

If an unrighteous witness rise up against any man to testify against him of wrong-doing,

17 וְעָמְדוּ שְׁנֵי- הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר- לָהֶם הַרִיב לִפְנֵי
 then shall stand the two of the men whom between them [is] the controversy before
[H5975](#) [H8147](#) [H0376](#) [H1992](#) [H7379](#) [H6440](#)
 יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר יִהְיוּ בַיָּמִים הָהֵם:
 Jehovah before the priests and the judges who shall serve in days those
[H3068](#) [H6440](#) [H3548](#) [H8199](#) [H1961](#) [H3117](#) [H1992](#)

then both the men, between whom the controversy is, shall stand before Jehovah, before the priests and the judges that shall be in those days;

18 וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הַיָּטֵב וְהֵנָּה עֵד- שֶׁקֶר הָעֵד
 And shall make inquiry the judges careful and [if] indeed the witness [is] FALSE a witness
[H1875](#) [H8199](#) [H3190](#) [H2009](#) [H5707](#) [H8267](#) [H5707](#)
 שֶׁקֶר עָנָה בְּאָחִיו:
 falsely who has testified against his brother
[H8267](#) [H0251](#)

and the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness be a false witness, and have testified falsely against his brother;

19 וַעֲשִׂיתֶם לוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבַעֲרָתָּ מִקִּרְבְּךָ הָרָע
 then you shall do to him as he had thought to do unto his brother so shalt thou put away the evil from among you the evil
[H7130](#) [H7451](#) [H0251](#)

then shall ye do unto him, as he had thought to do unto his brother: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.

20 וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וְיִרְאוּ וְלֹא- יִסְפוּ לַעֲשׂוֹת עוֹד
 And those who remain shall hear and fear and shall henceforth commit no more any such evil again hereafter
[H7604](#) [H8085](#) [H3372](#) [H3808](#) [H3254](#) [H5750](#)
 כְּדָבָר הָרָע הַזֶּה בְּקִרְבְּךָ:
 such thing evil this among you
[H7130](#) [H2088](#) [H1697](#)

And those that remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil in the midst of thee.

יָד	בֶּשֶׁן	שֵׁן	בְּעֵין	עֵין	בְּנֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	עֵינֶיךָ	תַּחֲוֹס	וְלֹא
hand	for tooth	tooth	for eye	eye	for life	life [shall be]	Your eye	shall pity	And not
H3027	H8127	H8127			H5315	H5315		H2347	H3808
							ס	בְּרֶגֶל:	רֶגֶל
							-	for foot	foot
								H7272	H7272
									H3027

And thine eyes shall not pity; life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.